3. Pronomina

**Grundwissen:** Pronomina (Fürwörter) sind Wörter, welche die Aufgabe haben, ein bereits vorher oder erst später erwähntes Substantiv zu ersetzen.

Hinweis: Man beachte, daß Pronomina auch als Adjektive verwendet werden können (-\* 4.).

Man unterscheidet folgende Arten von Pronomina:

* Personalpronomen (1),
* Possessivpronomen (2),
* Demonstrativpronomen (3),
* Relativpronomen (4),
* Fragepronomen (5),
* unbestimmtes (indefinites) Pronomen (6),
* Ausrufepronomen (7).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (1) | Io lavoro. | Ich arbeite. |
| (2) | Questo bicchiere e /7 tuo. | Dieses Glas ist das deine. |
| (3) | Io prendo questo. | Ich nehme dieses. |
| (4) | il libro che ho letto | das Buch, das ich gelesen habe |
| (5) | Chi e? | Wer ist es? |
| (6) | Ognuno ha avuto un regalo. | Jeder hat ein Geschenk erhalten. |
| (7) | Cosa dici! | Was du nicht sagst! |
| 3.1. | Das Personalpronomen |  |

Grundwissen: Das Personalpronomen ersetzt allgemeine Substantive, Eigennamen sowie Substantive, die Tiere und Sachen bezeichnen. Es kann als Subjektpronomen (betont) und als Objektpronomen (betont oder unbetont) Vorkommen.

1. Subjektpronomen

Die Subjektpronomina haben die Funktion des Subjekts und werden im Italienischen nur verwendet, wenn sie betont werden, sonst läßt man sie weg.

Regel: Die Pronomina io, tu, noi und voi ersetzen keine Substantive, sie sind selbst ein Substantiv (1).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Person | Singular | Plural |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. | io | ich | noi | wir |
| 2. | tu | du | voi | ihr |
| 3. Maskulin (Personen) | egli, lui | er | essi, loro | sie |
| 3. Feminin (Personen) | ella, lei | sie | esse, loro | sie |
| 3. Maskulin (Tiere, Sachen) | esso | er, es | essi | sie |
| 3. Feminin (Tiere, Sachen) | essa | sie | esse | sie |

1. io scrivo tu leggi noi mangiamo voi bevete

*ich schreibe du liest wir essen ihr trinkt*

Regel: Die Pronomina egli (lui), ella (lei), esso, essa, essi und esse erset­zen ein Substantiv und werden zusammen mit einem Verb gebraucht (2).

Hinweis: Anstelle der Pronomina ella und egli verwendet man in der modernen Sprache meist lei und lui.

1. Maria lavora tutto il giorno, Maria arbeitet den ganzen Tag,

a sera ella (lei) è stanca. am Abend ist sie müde.

Pensa a Enrico tutto il giorno, Sie denkt den ganzen Tag an egli (lui) è sempre presente Enrico, er ist in ihren Gedan- nei suoi pensieri. ken stets gegenwärtig.

Regel: Für die Höflichkeitsform im Singular verwendet man Lei mit dem Verb in der 3. Person Singular, die Anrede Ella kommt in der Litera­tur vor. Für die Höflichkeitsform im Plural verwendet man Voi mit dem Verb in der 2. Person Plural oder Loro mit dem Verb in der 3. Person Plural.

Regel: Das deutsche „es“ gibt es im Italienischen nicht (3).

1. nevica es schneit

grandina es hagelt

Hinweis: Das Personalpronomen io soll man nicht oft verwenden. Es ist fast unnötig, weil es schon in der ersten Person des Verbs enthalten ist (4).

1. Sono andato al cinéma. Ich bin ins Kino gegangen.

Ho imparato la lezione. Ich habe die Lektion gelernt.

Regel: Das Personalpronomen wird verwendet:

* wenn man eine Person besonders hervorheben will (1),
* bei Gegenüberstellungen (2),
* wenn man das Verb ersetzen will (3),
* wenn man durch das Verb alleine das zugehörige Pronomen nicht er­kennen kann (4).

Ich bin ihre Lehrerin.

1. *Io sono la loro maestra.*

*Tu sei il responsabile di questo disastro*

1. *Noi abbiamo espresso il nostro parère, voi no.*

*Lui è sicuro di questo, io no.*

Du bist für dieses Desaster verantwortlich.

Wir haben unsere Meinung gesagt, ihr nicht.

Er ist sich darüber sicher, ich nicht.

Was? Sie in Deutschland?

*(3) Cosa? Lei in Germania?*

1. Credono che studi a Monaco. Sie glauben, ich studiere in

München.

Sie glauben, du studierst in München.

Sie glauben, er (sie) studiert in München.

(In diesem Fall kann studi die Pronomina io, tu, eg//, ella haben. Daher treten Mißverständnisse auf, wenn man das Pronomen nicht benutzt.)

Regel: Das Pronomen io soll man nicht vor einen oder mehrere Perso­nennamen setzen (5).

1. Falsch: io e Luca ich und Luca

Richtig: Luca ed io Luca und ich

Hinweis: Das Personalpronomen wird nicht verwendet, wenn klar ist, welches Subjekt das Verb hat (6).

(Tu) leggi molto.

(Essi) giocano a carte.

Du liest viel.

Sie spielen Karten.

1. Das Objektpronomen

Grundwissen: Die Objektpronomina vertreten ein Objekt 11.6.). Es gibt im Italienischen betonte und unbetonte Objektpronomina.

Regel: Betonte Objektpronomina werden verwendet:

* bei Hervorhebungen (1),
* bei Gegenüberstellungen (2),
* nach allen Präpositionen 7.) (3),
* wenn ein weiteres nominales Objekt hinzukommt (4),
* nach di, come und quanto (5),
* im Ausruf nach povero, beato und
1. *Abbiamo chiamato solo lui.*
2. *Ha scelto lei, non me.*
3. *Lo abbiamo fatto per te.*
4. *Ha parlato con me e con i suoi amici.*
5. *Lui e piü giovane di te.*

*Lei e come te.*

*Essi sono intelligenti quanto voi.*

1. *Beati* ***loro!***

*Povero me!*

*Felice lui!*

*felice* (6).

*Wir haben nur ihn gerufen.*

*Er hat sie gewählt, nicht mich.*

*Das haben wir für dich gemacht*

*Er hat mit mir und mit seinen Freunden gesprochen.*

*Er ist jünger als du.*

*Sie ist wie du.*

*Sie sind intelligent, genau so wie ihr.*

*Die Glückseligen!*

*Wehe mir!*

*Der Glückliche!*

Betontes Objektpronomen

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Person | Singular |  | Plural |  |
| 1. | me | mich | noi | uns |
| 2. | te | dich | voi | euch |
| 3. Maskulin (Personen) | lui | ihn | loro | sie |
| 3. Feminin (Personen) | lei | sie | loro | sie |
| 3. Maskulin (Tiere, Sachen) | esso | ihn, es | essi | sie |
| 3. Feminin (Tiere, Sachen) | essa | sie | esse | sie |
| 3. Reflexiv | se | sich | se | sie |

Unbetontes Objektpronomen als direktes Objekt

1. *Luigi mi chiama stasera.*

*Il professore ci stima molto.*

1. *Ella ti ama molto.*

*II professore vi reputa incompetenti.*

1. *Lo vedi anche tu?*

*Li abbiamo colti sul fatto.*

1. *Ecco la mêla, mangiala.*

*Le hanno viste andare al cinéma.*

1. *Maria si guarda allo specchio Loro si arrabbiano.*

*Luigi ruft mich heute abend an. Der Professor schätzt uns sehr.*

*Sie liebt dich sehr.*

*Der Professor hält euch für nicht kompetent.*

*Siehst du ihn auch?*

*Wir haben sie bei der Tat erwischt.*

*Hier ist der Apfel, iß ihn.*

*Man hat sie ins Kino gehen sehen.*

*Maria betrachtet sich im Spiegel. Sie ärgern sich.*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Person | Singular |  | Plural |  |  |
| 1. | mi | mich | ci | uns | (1) |
| 2. | ti | dich | vi | euch | (2) |
| 3. Maskulin | lo | ihn | li | sie | (3) |
| 3. Feminin | la | sie | le | sie | (4) |
| 3. Reflexiv | si | sich | si | sich | (5) |

Unbetontes Objektpronomen als indirektes Objekt

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Person | Singular |  | Plural |  |  |
| 1. | mi (a me) | mir | ci (a noi) | uns | (1) |
| 2. | ti (a te) | dir | vi (a voi) | euch | (2) |
| 3. Maskulin | gli (a lui) | ihm | gli, loro (a loro) | ihnen | (3) |
| 3. Feminin | le (a lei) | ihr | gli, loro (a loro) | ihnen | (4) |
| 3. Reflexiv | si (a sé) | sich | si (a sé) | sich | (5) |

Die in Klammern stehenden Ausdrücke geben die Bedeutungen des Pronomens an.

1. *Mi* hanno fatto uno scherzo. Sie haben *mir* einen Streich ge­spielt

*Ci* mancate molto. *Ihr* fehlt uns sehr.

1. *Ti ho scritto una lettera.*

*Vi prego di aver pazienza.*

1. *Gli hai riferito la notizia.*

*Abbiamo mostrato loro* /7 *quadro.*

1. *Le abbiamo spedito un re- galo.*

*Ho letto loro la lettera.*

1. *Si e regalato una bicicletta.*

*Ich habe dir einen Brief ge­schrieben.*

*Ich bitte euch, Geduld zu haben.*

*Du hast ihm die Nachricht über­mittelt.*

*Wir haben ihnen das Bild gezeigt.*

*Wir haben ihr ein Geschenk gesandt.*

*Ich habe ihnen den Brief vorgelesen.*

*Er hat sich ein Fahrrad ge­schenkt.*

Hinweis: Das unbetonte Objektpronomen kann dem Verb vorausgehen oder an das Verb angehängt werden, loro wird dem Verb allerdings im­mer nachgestellt.

Hinweis: Die Pronomina Io, la, gli, le sind identisch mit dem bestimmten Artikel. Sie haben die Funktion eines Artikels, wenn sie vor dem Sub­stantiv stehen. Sie haben die Funktion eines Pronomens, wenn sie vor einem Verb stehen oder wenn sie ein Substantiv vertreten.

Zusammensetzung unbetonter Objektpronomina

Regel: Werden die indirekten Pronomina mi, ti, gli/le, ci, vi und si mit Io, la, li, le und ne in Verbindung gebracht, so verändern sie sich gemäß fol­gender Tabelle:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Io (ihn/es) | la (sie/es) | li (sie) | le (sie) | ne (es/davon) |
| mi(mir) | me Io (1) | me la | me li | me le | me ne |
| ti(dir) | te Io | te la (2) | te li | te le | te ne |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| gli/le(ihm/ihr) | glielo (3) | gliela | glieli | gliele (4) | gliene |
| ci(uns) | ce Io | ce la | ce li | ce le | ce ne |
| vi(euch) | ve Io | ve la | ve li | ve le (5) | ve ne |
| loro(ihnen) | glielo | gliela (6) | glieli | gliele | gliene |
| si(sich) | se Io | se la | se li (7) | se le (8) | se ne (9) |

Wird ein Pronomen mit da oder di ergänzt, schreibt man ne.

Hinweis: Die Pronominalverbindungen mit gli (siehe Tabelle) sind die einzigen Verbindungen, die zusammengeschrieben werden. Glie kann maskulin oder feminin, Singular oder Plural sein. Gliene diedi kann entweder ne diedi a lui, ne diedi a lei oder ne diedi a loro bedeuten.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (1) | Me Io ha detto ieri. | Er hat es mir gestern gesagt. |
| (2) | Te la darö martedi. | Ich werde sie dir am Dienstag geben. |
| (3) | Glielo porta oggi. | Er bringt es ihm heute. |
| (4) | Gliele regalerö non appena le avrö. | Ich werde sie ihm schenken, sobald ich sie habe. |
| (5) | Ve le facciamo pervenire per via posta. | Wir schicken sie euch per Post. |
| (6) | Gliela mostro subito. | Ich zeige sie ihnen sofort. |
| (7) | Se li e guadagnati con il sudore della fronte. | Er hat sie sich im Schweiße seines Angesichts verdient. |
| (8) | Se le e comprate tutte. | Er hat sie sich alle gekauft. |
| (9) | Se ne e prese tante. | Er hat sich viel von ihnen (davon) genommen. |

Hinweis: Die Objektpronomina erscheinen im Italienischen im Gegen­satz zum Deutschen in umgekehrter Reihenfolge (10), ausgenommen die Verbindungen mit ne (11).

1. *Ce le* hai già consegnate. Du hast *sie uns* schon geliefert.
2. Abbiamo visitato le città Wir haben die toskanischen

toscane; *ce ne* sono piaciute Städte besichtigt; viele *davon* moite. haben uns gefallen.

Das Pronominaladverb ne

1. *Hai visto quel ragazzo?*

*Ne conosco tutta la storia.*

1. *Hai incontrato Caria? Perché non ne parti?*
2. *Ho visto quel film.*

*Ora ne racconto la storia.*

1. *Siamo stati alla festa di Lucia.*

*Ce ne siamo andati a ma- lincuore.*

*Hast du den Jungen gesehen? Ich kenne die ganze Geschichte von ihm.*

*Hast du Carla getroffen? Warum sprichst du nicht von ihr?*

*Ich habe jenen Film gesehen. Jetzt erzähle ich die Geschichte von ihm.*

*Wir waren auf dem Fest von Lucia.*

*Wir sind von ihm ungern weg­gegangen.*

Regel: Wird ein Pronomen mit da oder di ergänzt, schreibt man ne.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| di lui | (1) | da lui |  |
| di lei | (2) | da lei |  |
| di loro |  | da loro | Singular |
| di esso di essa | (3) | da esso da essa (4) | ... werden durch ne ersetzt |
| di loro |  | da loro | Plural |
| di essi di esse |  | da essi da esse | ...werden durch ne ersetzt |

Unbetontes Objektpronomen beim Verb

Regel: Im Italienischen stehen unbetonte Objektpronomina vor dem konjugierten Verb (—> 6.4.) (1).

1. *Mi hanno svegliato stanotte all’improvviso.*

*Ti abbiamo chiamato ma tu non hai sentito*.

Lo *ha capito troppo tardi.*

*Glieli ho dati tutti.* -----

*Gliele restituisco domani. Gliela farà pagare cara.*

*Sie haben mich in der Nacht plötzlich aufgeweckt.*

*Wir haben dich gerufen, aber du hast nicht gehört.*

*Er hat es zu spät verstanden.*

*Ich habe sie ihm komplett ge­geben.*

*Ich gebe sie ihm morgen zurück.*

*Er wird sie es teuer bezahlen lassen.*

Er wird *sie es* heute abend fragen.

*Glielo chiederà stasera.*

*Si* vedrä presto sullo schermo. Er wird *sich* bald auf der Lein­wand sehen.

Sonderfall: loro als Objektpronomen steht immer nach dem Verb (2).

1. Ho chiesto loro delle informa- Ich habe sie um Informationen zioni. gebeten.

Hai detto loro la verità? Hast du ihnen die Wahrheit

gesagt?

Regel: Unbetonte Objektpronomina hängt man in folgenden Fällen di­rekt an das Verb an:

* bei bestimmten Formen des Imperativs (--> 6.6.4.) (3),
* bei der Grundform (infinito) (-^ 6.10.) (4),
* bei dem Gerund (-> 6.12.) (5),
* bei dem Partizip Perfekt ohne Hilfsverb (—» 6.11.) (6).

Sonderfall: loro als Objekt wird nicht an ein Verb angehängt (7).

1. *Dimmi cosa hai fatto oggi! Chiediglielo e te Io dirä!*
2. *Dobbiamo evitargli questo problema.*
3. *Sentendola chiarirai la situa- zione.*

*Dandogli questa possibilitä Io hai sicuramente aiutato.*

1. *Lina volta trovatolo Io riportö a casa.*

*Sage mir, was du heute gemacht hast!*

*Frage es ihn, und er wird es dir sagen!*

*Wir müssen ihm dieses Problem ersparen.*

*Wenn du sie dir anhörst, wirst du die Situation klären.*

*Indem du ihm die Möglichkeit gibst, hast du ihm sicher geholfen.*

*Als er ihn gefunden hatte, brachte er ihn nach Hause.*

1. Diamo *loro* ciö che desidera- Geben wir *ihnen*, was sie sich no. wünschen.

Regel: An das Wort ecco wird das unbetonte Objekt immer angehängt (8).

(8) Eccolo *qui! Hier ist* er!

Eccomi, sono arrivato. Hier bin *ich,* ich bin angekommen.

Eccovi, il giornale che mi Hier seht *ihr* die Zeitung, die ihr avete prestato. mir geliehen habt.

Eccotele! Da hast du *sie!*

Übungen

1. Wählen Sie unter den beiden Vorschlägen das richtige Personalpro­nomen aus:
2. E stata ... (ella, lei) che ha raccontato la storia. (raccontare = er­zählen).
3. Sono piü forti di... (io, me), ma ... (io, me)... (li, essi) batterö ugual- mente. (battere = schlagen, ugualmente = gleichermaßen)
4. ... (egli, gli) hai detto dell’appuntamento?
5. Sicuramente ...(ti, tu) ha riferito l’orario sbagliato. (sbagliato = falsch)
6. Pensavo a ... (tu, te).
7. Cerca di comprender... (la, lei).
8. ... (glielo, gli) ha detto stamattina.
9. ... (mi, me Io) ha regalato.
10. ... (tu, ti) credevo ammalato. (ammalato = krank)
11. Cerca di calmar... (ti, te). (calmare = beruhigen)
12. Domani... (mi, ci) penserö.
13. Ecco il documento, date... ! ... (lui, glielo)
14. Tanto ... (essi, loro) quanto (lui, egli).
15. ... (tu, ti) ho pensato molto, ma non ho avuto il coraggio di telefo- nar... (tu, ti).
16. Spero di veder... (lei, la) al più presto per dar... (le, la) il tuo mes- saggio. (sperare = hoffen, messaggio = Botschaft)
17. Übersetzen Sie folgenden Text:
18. Quante volte ti ho detto di ascoltare i consigli di Maria, lei è una brava ragazza ed ha molta esperienza, me Io dice spesso anche Luca. (ascoltare = anhören, consigli = Ratschläge, spesso = oft)
19. Si deve decidere a chiamare Roberto, glielo abbiamo detto moite volte.
20. Essi sono andati a vederlo pattinare sul ghiaccio (Eisläufen).
21. Ci siamo abituati a chiamarlo con il diminutivo (Kosename).
22. Sebbene la rispettano molto, talvolta non ne condividono il parère, (condividere = übereinstimmen, parère = Meinung)
23. Voi siete molto abili a scoprirlo. (abile = geschickt, scoprire = ent­decken)
24. Si chiama Giovanni e Io reputiamo un bravo ragazzo.
25. Gli abbiamo detto cosa pensiamo di lui.
26. A me non importa molto di quanto è accaduto. (importare = wich­tig sein, accaduto = geschehen)
27. Ti prego di avere pazienza. (pazienza = Geduld)
28. Vi hanno burlato. (burlare = verspotten)
29. Domani le faremo sapere dove lavorerà.
30. È venuto a trovarmi ieri sera ma non ho potuto accoglierlo perché dovevo uscire. (perché = weil, uscire = ausgehen)
31. Ti senti bene?
32. Faglielo sapere al più presto.
33. Gliela daremo dopodomani. (dopodomani = übermorgen)
34. Credimi, è meglio che tu vada a trovarlo.

Lösungen

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. a. lei | b. me, io, li | c. gli | d. ti |
| e. te | f. la | g. glielo | h. me Io |
| i. ti | j. ti | k. ci | I. glielo |
| m. loro, lui | n. ti, ti | o. la, le |  |

1. a. Wieviele Male habe ich dir gesagt, die Ratschläge von Maria an­zuhören, sie ist ein gutes Mädchen und hat große Erfahrung, das sagt mir oft auch Luca.
2. Er/sie muß sich entscheiden, Roberto anzurufen, wir haben es ihm/ihr mehrere Male gesagt.
3. Sie sind gegangen, um ihn eislaufen zu sehen.
4. Wir haben uns daran gewöhnt, ihn mit dem Kosenamen zu rufen.
5. Obwohl sie sie respektieren, sind sie manchmal nicht ihrer Mei­nung.
6. Ihr seid sehr geschickt, es zu entdecken.
7. Er heißt Giovanni und wir halten ihn für einen guten Jungen.
8. Wir haben ihm gesagt, was wir über ihn denken.
9. Mir ist es nicht sehr wichtig, was geschehen ist.
10. Ich bitte dich, Geduld zu haben.
11. Sie haben euch verspottet.
12. Morgen lassen wir sie wissen, wo sie arbeiten wird.
13. Er hat mich gestern abend besucht, aber ich habe ihn nicht emp­fangen können, weil ich ausgehen mußte.
14. Fühlst du dich wohl?
15. Laß es ihn/sie sobald wie möglich wissen.
16. Wir werden sie ihm/ihr übermorgen geben.
17. Glaube mir, es ist besser, daß du ihn besuchst.
18. Das Possessivpronomen

Grundwissen: Das Possessivpronomen zeigt an, wem eine Person, ein Tier oder eine Sache gehört.

Regel: Im Italienischen steht vor dem Possessivpronomen immer der Arti­kel.

Hinweis: Im Italienischen richtet sich das Prossessivpronomen nicht nach dem Besitzer wie im Deutschen, sondern nach dem Besitz (1).

(1) il suo libro

*sein/ihr Buch seine/ihre Meinung*

ia sua opinione

Die Tabellen geben einen Überblick über die verschiedenen Formen des Possessivpronomens.

1. *Ha richiesto il suo.*

*Ecco i libri, questi sono i tuoi.*

*I tuoi ed i miei, questi sono i sentimenti, che per ora contano.*

*Er hat das Seine verlangt.*

*Hier sind die Bücher, diese sind deine.*

*Die Gefühle, die zur Stunde zählen, sind deine und meine.*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. Maskulin | il mio | mein | / miei | meine |
| 1. Feminin | la mia | meine | le mie | meine |
| 2. Maskulin | il tuo | dein | i tuoi | deine |
| 2. Feminin | la tua | deine | le tue | deine |
| 3. Maskulin | il suo | sein/ihr | i suoi | seine/ihre |
| 3. Feminin | la sua | seine/ihre | le sue | seine/ihre |

Person im Singular Plural

Singular (2)

1. Egli mi ha dato *il loro* e non *il vostro.*

Person im Singular Plural

Plural (3)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. Maskulin | il nostro | unser | / nostri | unsere |
| 1. Feminin | la nostra | unsere | le nostre | unsere |
| 2. Maskulin | il vostro | euer | i vostri | euere |
| 2. Feminin | la vostra | euere | le vostre | euere |
| 3. Maskulin | il loro | ihr | i loro | ihre |
| 3. Feminin | la loro | ihr | le loro | ihre |

*Er hat mir ihres gegeben und nicht eures.*

*Wie viele Kinder! Wo sind eure?*

*Wir haben alle Fahrkarten ge­kauft, auch ihre (die von ihnen).*

oft benutzt, um die Wiederholung

*Dein Vater und meiner sind Kollegen.*

Quanti bambini! Dove sono i *vostri?*

Abbiamo preso tutti i bi~ glietti, anche *i loro.*

Hinweis: Das Possessivpronomen wird eines Substantivs zu vermeiden (4).

1. Tuo padre ed *il mio* sono col- leghi.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| proprio/ altrui (5) | Singular |  | Plural |  |
| Maskulin | il proprio | eigener | / propri | eigene |
| Feminin | la propria | eigene | le proprie | eigene |
| Maskulin | 1’altrui | anderer | gli altrui | andere |
| Feminin | 1’altrui | andere | le altrui | andere |

1. *Per ciascuno di noi l’ono- re è importante, ma a lui è stato tolto il proprio.*

*I nostri desideri sono anche quelli altrui.*

*Für jeden von uns ist die Ehre wichtig, aber ihm hat man die seine geraubt.*

*Unsere Wünsche sind auch die der anderen.*

Hinweis: Ist das Subjekt des Satzes unbekannt, so verwendet man pro prio anstelle von suo, propria anstelle von sua usw. altrui bleibt unverän dert, es wird wie proprio vom Artikel begleitet.

Übungen

1. Wählen Sie das richtige Pronomen und setzen Sie es ein:
2. Questa borsa e la ... (tua, ci ella).
3. Qual e la ... (tu, vostra)?
4. Quanti bei vestiti, sono i ... (mi, voi, tuoi)?
5. Di tutti romanzi hanno scelto il... (voi, suo).

(scegliere = auswählen)

1. Ne ha viste tante di case, ma la ... (vostra, si) e proprio bella.
2. Di tutti i libri il ... (essi, loro) e il piü interessante.
3. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Deutsche:
4. I tuoi non sono d’accordo. (d’accordo = einverstanden)
5. Desidera dire la sua.
6. E venuto a trovarmi con i suoi.
7. Questo articolo e il mio e non il tuo.
8. C’erano due fette di dolce, ho mangiato anche la tua.

(fette di dolce = Kuchenstücke)

1. Pensiamo al tuo problema, al mio ci penseremo domani.
2. Chiediamo il suo parere, il mio ed il tuo non interessano a nessuno.
3. Credimi, e piü bello il tuo che il mio.
4. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Italienische:
5. Gestern habe ich deine Tasche anstatt meine genommen.

(anstelle = a posto)

1. Morgen werde ich meine Tante besuchen, wann besuchst du deine? (besuchen = andare a trovare)
2. Seiner ist interessanter als deiner.
3. Eurer ist kleiner als ihrer.
4. Mein Auto fährt schneller als deines, (schneller fahren = essere piü veloce)
5. Ihre Schwester ist älter als unsere.
6. Dieser Paß ist meiner und nicht ihrer.
7. Unser Buch ist schöner als eures.

Lösungen

1. a. tua b. vostra c. tuoi d. suo
2. vostra f. loro
3. a. Die Deinigen sind nicht einverstanden.
4. Er wünscht, die seinige (Meinung) zu sagen.
5. Er hat mich zusammen mit den Seinigen besucht.
6. Dieser Artikel ist meiner und nicht deiner.
7. Es waren zwei Stücke Kuchen da, ich habe auch deines gegessen.
8. Denken wir an dein Problem, an meines werden wir morgen denken.
9. Fragen wir nach seiner Meinung, meine und deine interessieren niemanden.
10. Glaube mir, deines ist schöner als meines.
11. a. leri ho preso la tua borsa al posto della mia.
12. Domani andrö a trovare mia zia, quando vai a trovare la tua?
13. II suo e piü interessante del tuo.
14. II vostro e piü piccolo del loro/del suo.
15. La mia auto e piü veloce della tua.
16. La loro/sua sorella e piü vecchia della nostra.
17. Questo passaporto e il mio e non il suo.
18. II nostro libro e piü bello del vostro.
19. Das Demonstrativpronomen

Grundwissen: Das Demonstrativpronomen (hinweisendes Fürwort) wird verwendet, um auf eine Person oder eine Sache hinzuweisen. Die sub­stantivische Form richtet sich in Genus und Numerus nach dem Sub­stantiv, das es vertritt.

Die folgende Tabelle gibt die verschiedenen Formen der Demonstrativ­pronomina an:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Genus | Singular |  | Plural |  |
|  | (1) |  | (2) |  |
| Maskulin | questo | dieser | questi | diese |
|  | codesto | dieser da | codesti | diese da |
|  | quello | jener | quelli | jene |
|  | costui | der da | costoro | die da |
|  | colui | derjenige | coloro | diejenigen |
|  | stesso | derselbe | stessi | dieselben |
|  | medesimo | derselbe | medesimi | dieselben |
|  | tale | solcher | tali | solche |
|  | cota le | solcher da | cotali | solche da |
|  | Io | dieser | li | diese |
|  | (3) |  | (4) |  |
| Feminin | questa | diese | queste | diese |
|  | codesta | diese da | codeste | diese da |
|  | quella | jene | quelle | jene |
|  | costei | die da | costoro | die da |
|  | colei | diejenigen | coloro | diejenigen |
|  | stessa | dieselbe | stesse | dieselben |
|  | medesima | dieselbe | medesime | dieselben |
|  | tale | solche | tali | solche |
|  | cotale | solche da | cotali | solche da |
|  | la | diese | le | diese |

Hinweis: Wird das Demonstrativpronomen in der adjektivischen Form gebraucht, so richtet es sich in Genus und Numerus nach dem Substan­tiv, zu dem es gehört.

Die Wörter ciö, ne, ci und vi können auch als Demonstrativpronomen gebraucht werden. Sie sind vom Genus unabhängig.

Hinweis: costui, colui, costei, colei, costoro und coloro verwendet man in der gehobenen Sprache, sie beziehen sich nur auf Personen. Sie wer­den meist in einem negativen Sinn gebraucht (6).

(*1*)

*Questo e ciö che intendo. Dies ist was ich meine. Codesto mi piace. Dieser da gefällt mir.*

(*2*)

*Quelle è proprio un bei ragazzo.*

*Costoro ci irritano.*

*Sono gli stessi di ieri.*

*Jener ist wirklich ein schöner Junge.*

*Die da ärgern uns.*

*Sie sind dieselben wie gestern.*

(3)

*Chi e tua sorella? Questa o Wer ist deine Schwester? Diese*

***quella*** *? oder* ***jene ?***

*La ragazza che cerchi e costei. Das Mädchen, das du suchst, ist*

***die da.***

(4)

*Quelle sono le più belle. Jene sind die schönsten. Codeste non sono mature. Diese da sind nicht reif.*

Hinweis: medesimo verwendet man in der gehobenen Sprache, sonst stesso (5).

*(5) Tu dici Io stesso.*

*Questi sono i medesimi da lui usati la settimana scorsa.*

*Du sagst* ***dasselbe.***

*Diese sind dieselben wie die, die von ihm in der vergangenen Woche verwendet worden sind.*

1. *Costui* e un impostore. *Der da* ist ein Schwindler.

Rivolgiti a *colei.* Wende dich an *die da.*

Hinweis: Das Demonstrativpronomen codesto verwendet man in der Behördensprache und in der gehobenen Literatur, und zwar wird es für Personen oder Sachen gebraucht, die sich in der Nähe des Angerede­ten befinden (7).

1. *Codesta* e una pratica risolta. *Diese da* ist eine erledigte Akte.

Regel: questo (-a, -i, -e) und quello (-a, -i, -e) beziehen sich auf Perso­nen, Tiere und Sachen, wobei quello die erstgenannten bezeichnet und questo die letztgenannten (8). questo wird für Personen, Tiere oder Sa­chen verwendet, die sich in der Nähe der sprechenden Person befinden (9). quello wird für Personen, Tiere oder Sachen verwendet, die von der sprechenden Person weit entfernt sind (10).

1. Che bei vestiti, io prendo Was für schöne Kleider, ich

quello, tu prendi questo. nehme jenes, du nimmst dieses.

Dei due ragazzi quello e Von den beiden Jungen ist jener

simpatico questo e studioso. sympathisch, dieser gescheit.

1. Dei due piatti prendo questo. Von den beiden Tellern nehme

ich diesen.

1. Di tutti i quadri desidero quello Von allen Bildern möchte ich

lä nell’angolo. jenes in der Ecke.

Regel: Anstelle von questo und quello gibt es in der gehobenen Spra­che die Pronomina questi und quegli. Beide beziehen sich auf maskuline Personen, stehen im Singular und können nur die Funktion eines Sub­jekts übernehmen, wobei sich quegli auf die erstgenannte Person und questi auf die zweitgenannte Person bezieht (11).

1. Mario e Francesco si battono Mario und Francesco kämpfen bene, quegli e veloce, questi gut, jener (Mario) ist schnell,

e forte. dieser (Francesco) ist stark.

Regel: Die Wörter Io, la, li, le, ne, ci, vi, die schon als Objektpronomina eingeführt wurden (-^ 3.1.2.), können auch Demonstrativpronomina sein, wobei sie stets die Funktion eines Objekts haben.

1. = ciö, questo, quello (12) la = questa, quella (13)
2. = questi, quelli (14) le = queste, quelle (15)

ne = di ciö, di questo, di quello, di questi, di quelli, da ciö, da questo, da quello (16) ci = a ciö, a questo, a quello (17) vi = a ciö, a questo, a quello (18)

1. Io *Io* dico e *Io* confermo. Ich sage und bestätige *dies.*
2. La tua borsa non e adatta al Deine Tasche paßt nicht zum

vestito, cambiala. Kleid, tausche *sie* um.

1. Non mi servono, tienili.
2. *Le* ha dimenticate a casa.

Ich brauche sie nicht, behalte *sie.*

Sie hat *sie* zu Hause vergessen.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (16) | Cosa ne pensi? | Was denkst du darüber? |
| (17) | Ella non ci crede. | Sie glaubt das nicht. |
| (18) | Non vi ho fatto attenzione. | Ich habe darauf nicht acht gegeben. |
| Hinweis: lo, la, li, le, ne und ci werden Demonstrativpronomina, wenn sie ein Tier oder eine Sache ersetzen (19), sie werden Personalprono­mina, wenn sie eine Person ersetzen (20). |
| (19) | Te lo dico dopo. | Ich sage es dir später. |
| (20) | Lo prese tra le braccie e lo baciö. | Sie nahm ihn in die Arme und küßte ihn |
| Sonderfall: ne kann sein:* ein Personalpronomen (--> 3.1.) (21),
* ein Demonstrativpronomen (22),
* ein Adverb des Ortes (-» 5.2.) (23),
* ein Wort, das eine Bekräftigung ausdrückt (24).
 |
| (21) | Ne parlerö a mia moglie. | Ich werde über ihn (über sie) mit meiner Frau sprechen. |
| (22) | Non ne vedo il motivo. | Ich sehe nicht den Grund dafür. |
| (23) | Ne riparti la sera precedente. | Von dort fuhr er am vorigen Abend ab. |
| (24) | Tra il dire ed il fare ne va di mezzo di mare. | Ein halbes Meer liegt zwischen sagen und tun. |

Übungen

1. Ergänzen Sie die Sätze mit dem richtigen Demonstrativpronomen:

1. Carlo e Guido studiano l’inglese, ... studia poco, ... studia molto.
2. Esprimi dei concetti, ma sono sempre gli ... . (esprimere = zum Ausdruck bringen)
3. Da ... ascolterai moite storie. (ascoltare = hören)
4. Questa penna scrive male, dammi ... di Teresa, (scrivere = schrei­ben, dare = geben)
5. Questo panino non è mangiabile, mi porgi ... ?
6. Übersetzen Sie ins Italienische:
7. Ich kenne viele Personen, aber diese ist (mir) ein Rätsel.

(kennen = conoscere, Rätsel = rebus)

1. Welche meinst du, diese oder jene? (meinen = intendere)
2. Von allen diesen Büchern will er dieses.
3. Glaubst du an meine Version oder an die von Giorgio?

(glauben = credere a qc, die Version = la versione)

1. Von diesen möchtest du eine oder zwei?
2. Ich bestätige es. (bestätigen = confermare)
3. Er hat auf das nicht acht gegeben, (acht geben = fare attenzione a qc)
4. Übersetzen Sie ins Deutsche:
5. Sono in errore coloro che credono di conoscere la verità assoluta. (errore = Fehler)
6. Loro non ci possono credere.
7. Ti ho fatto tanti piaceri, me ne fai uno? (piacere = Gefallen)
8. Cos’è questo?
9. Coloro hanno detto il medesimo di quanto tu mi hai riferito.
10. Ne sai tante di storie, raccontami questa.
11. Quegli è bravo in tedesco, questi è bravo in italiano.
12. Ha perso il proprio e l’altrui.

Lösungen

1. a. quegli, questi b. stessi c. questi (costui)

d. quella e. quello

1. a. Conosco moite persone, ma questa è un rebus (per me).
2. Quäle intendi, questa o quella?
3. Di tutti questi libri, vuole questo.
4. Credi alla mia versione o a quella di Giorgio?
5. Ne (di queste) vuoi una o due?
6. Lo confermo.
7. Non vi ha fatto attenzione.
8. a. Diejenigen, die glauben die absolute Wahrheit zu kennen, machen einen Fehler.
9. Sie können es nicht glauben.
10. Ich habe dir so viele Gefallen getan, tust du mir einen?
11. Was ist das?
12. Sie haben mir dasselbe gesagt, was du mir erzählt hast.
13. Du kennst so viele Geschichten, erzähle mir diese.
14. Jener kann gut Deutsch, dieser kann gut Italienisch.
15. Er hat seinen und den der anderen verloren.
16. Das Relativpronomen

Grundwissen: Das Relativpronomen (bezügliches Fürwort) hat zwei Funktionen:

* Es verbindet den Satz, zu dem es gehört, mit einem vorhergehenden Satz, von dem es abhängig ist. Ein Satz, der mit einem Relativprono­men beginnt, heißt Relativsatz 12.6.).
* Es vertritt ein Substantiv (Subjekt oder Objekt (^ 11.)) oder ein Pro­nomen (--> 3.), das im vorhergehenden Satz enthalten ist (1).
1. leri sono stato da Luigi Gestern war ich bei Luigi, der mir

(vorhergehender Satz) das Manuskript zurückgeben muß.

che mi deve restituire /7 manoscritto (Relativsatz).

1. Formen der Relativpronomina

Relativpronomina (welcher, welche, welches, der, die, das) können fol­gende Wörter sein: che oder /7 quäle (2), la quäle (3), / quali (4), le quali (5), außerdem a cui, di cui, in cui, per cui und chi (gemischtes Pronomen).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (2) | Ho incontrato Mario che (il quäle) mi ha raccontato l’evento. | Ich habe Mario getroffen, der mir das Geschehen erzählt hat. |
| (3) | Hai letto la lettera che (la quäle) ho spedito la settimana scorsa. | Du hast den Brief gelesen, den ich letzte Woche abgeschickt habe. |
| (4) | Ha parlato con i ragazzi che (i quali) frequentano quella scuola. | Er hat mit den Jungen gespro­chen, die jene Schule besuchen. |

1. Ho acquistato le scarpe, Ich habe die Schuhe gekauft, *die*

*che* (le quali) avevo visto in ich in jenem Geschäft in Rom quel negozio di Roma. sah.

Regel: Vor quäle steht ein Artikel, wenn es ein Subjekt vertritt, oder eine zusammengesetzte Präposition (--> 7.2.), wenn es ein Objekt (6) vertritt.

1. L'argomento *del quäle* tu Das Argument, *von dem* du

mi parli e interessante. sprichst, ist interessant.

1. Das Relativpronomen cui

Grundwissen: cui ist nicht deklinierbar, das heißt, es steht für maskulin und feminin sowie für Singular und Plural. Es wird nur als indirektes Ob­jekt (-► 11.7.) benutzt, nie als Subjekt oder direktes Objekt (-» 11.6.) (1).

(*1*)

La cittä *di cui* ci hanno par- lato non è in Europa.

Il bimbo *a cui* hai donato la caramella non è suo figlio.

Die Stadt, *von der* sie gespro­chen haben, ist nicht in Europa.

Das Kind, *dem* du das Bonbon geschenkt hast, ist nicht sein Sohn.

Hinweise: Bei a cui kann auch die Präposition a weggelassen werden. Diese literarische Freiheit sollte aber möglichst vermieden werden. Wird cui zwischen dem Artikel und dem Substantiv gebracht, so hat es die Funktion eines „Spezifikationsobjekts“ (—> 11.7.1.), die Präposition di fällt dabei weg

1. . Die Form per cui mit der Bedeutung perciö ist nicht korrekt (3).

*(2)* Lucia *la cui* figlia e molto Lucia, *deren* Tochter sehr intelli- intelligente e ammalata. gent ist, ist krank.

1. Falsch: Sei stata brava per cui Du bist gut gewesen, *deshalb* hat la maestra ti ha lodato. dich die Lehrerin gelobt.

Richtig: Sei stata brava *perciö* la maestra ti ha lodato.

Regel: a cui steht für al quäle (4), alla quäle (5), ai quali (6) oder alle quali

(7).

Ho visto il film *a cui* (al quä­le) è stato assegnato I'Oscar.

Ich habe den Film gesehen, der mit dem Oscar ausgezeichnet worden ist.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (5) | La ragazza a cui (alla quäle) vi siete rivolti e conosciuta per la sua bravura. | Das Mädchen, an das ihr euch gewandt habt, ist für seine Tüch­tigkeit bekannt. |
| (6) | 1 tuoi annici a cui (ai quali) ho dato il tuo messaggio sono arrivati. | Deine Freunde, denen ich deine Botschaft übergegeben habe, sind angekommen. |
| (7) | Hai visto le cittä a cui (alle quali) hai pensato tante volte? | Hast du die Städte gesehen, an die du oft gedacht hast? |
| Regel: di cui steht für del quale (8), délia quale (9), dei quali (10) oder delle quali (11). |
| (8) | Uargomento di cui (del quäle) ti ho parlato è stato trattato a lungo nella conferenza. | Das Argument, von dem ich ge­sprochen habe, ist in der Konfe­renz lange behandelt worden. |
| (9) | La casa di cui (della quäle) mi avete mostrato la foto è molto bella. | Das Haus, von dem ihr mir das Foto gezeigt habt, ist sehr schön. |
| (10)(11) | 1 motivi di cui (dei quali) non sei convinto sono credibili. Le turiste di cui (delle quali) egli parla sono arrivate ieri sera. | Die Gründe, von denen du nicht überzeugt bist, sind glaubwürdig. Die Touristinnen, von denen er spricht, sind gestern abend an­gekommen. |
| Regel: in cui steht für nel quale (12), nella quale (13), nei quali (14) oder nelle quali (15). |
| (12) | Sono stata nel castello in cui (nel quäle) si dice ci siano fantasmi. | Ich bin in dem Schloß gewesen, von dem man sagt, daß es dort Geister gibt. |
| (13) | La villa in cui (nella quäle) abitate e molto antica. | Die Villa, in der ihr wohnt, ist sehr antik. |
| (14) | 1 vagoni del treno in cui (nei quali) ci trovavamo non sono deragliati. | Die Eisenbahn waggons, in denen wir uns befanden, sind nicht ent­gleist. |

1. Le valigie *in cui* (nelle quali) Die Koffer, *in denen* sich eure

si trovano i vostri vestiti non Kleider befinden, sind noch nicht

sono ancora arrivate. angekommen.

Hinweis: dove kann anstelle von in cui als Relativpronomen verwendet werden (16), und zwar dann, wenn das Relativpronomen auf einen be­stimmten Ort hinweist.

1. La stanza dove (in cui) noi Das Zimmer, in dem wir wohnen,

alloggiamo e molto ampia. ist sehr geräumig.

Regel: per cui steht für per il quäle (17), per la quäle (18), per i quali (19) oder per le quali (20).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (17) | Lo scopo per cui (per il quäle) tu combatti la tua battaglia non ci interessa. | Der Zweck, für den du kämpfst, interessiert uns nicht. |
| (18) | La causa per cui (per la quäle) egli ha dato se stesso e nobile. | Die Sache, der er sich gewidmet hat, ist edel. |
| (19) | 1 problemi per cui (per i quali) essi sono in disaccordo non sono rilevanti. | Die Probleme, in denen sie nicht übereinstimmen, sind nicht von Bedeutung. |
| (20) | Le persone per cui (per le quali) tu hai fatto tanto non ti sono riconoscenti. | Die Leute, für die du viel getan hast, erkennen es dir nicht an. |

Hinweis: Die Relativpronomina cui und il quäle können durch die relati­ven Adverbien (--> 5.) onde (donde) oder dove (ove) ersetzt werden, und zwar in folgenden Fällen:

* da cui, dal quäle, dalla quäle durch onde (donde), wenn das Relativ­pronomen die Herkunft angibt (21) (onde und donde werden in der neueren Zeit nicht mehr so oft benutzt),
* in cui, nel quäle, nella quäle durch dove (ove), wenn das Relativprono­men die Bestimmung eines Ortes angibt (22).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (21) | II paese donde vieni e molto bello. | Das Land, aus dem du kommst, ist sehr schön. |
| (22) | Parli de! luogo dove io sono nata. | Du sprichst von dem Ort, in dem ich geboren bin. |

1. Das Relativpronomen che

Regel: che ist undeklinierbar, das heißt, es steht für maskulin und femi­nin, Singular und Plural und bedeutet je nachdem: /7 quäle, la quäle, i quali, le quali. Meistens wird es als Subjekt (1) oder als direktes Objekt (-\* 11.6.) gebraucht (2).

*(1) Ricordo una canzone che comminciava cosi...*

*Ho pensato alla tua casa, che è stata rinnovata.*

*Ich erinnere mich an ein Lied, das so begann...*

*Ich habe an dein Haus gedacht, das renoviert worden ist.*

*(2) Ho letto la lettera che mi hanno scritto i cugini.*

*Ich habe den Brief gelesen, den mir die Cousinen geschrieben haben.*

Hinweis: Das Relativpronomen che (6) darf nicht mit der Konjunktion (-\* 8.) che (7) verwechselt werden, che ist eine Konjunktion, wenn es nicht durch /7 quäle, la quäle, i quali oder le quali ersetzt werden kann.

Sonderfall: che kann manchmal anstelle von in cui (3), di cui (4) oder la quäl cosa (5) benutzt werden. In diesem Fall ist che eine zusammenge-

|  |  |
| --- | --- |
| setzte Präposition (-h> 7.2.). |  |
| (3) | Oggi è un giorno che (in cui) io mi ho svegliato con il mal di testa. | Heute ist ein Tag, an dem ich mit Kopfweh erwacht bin. |
| (4) | La situazione problematica, di cui mi dispiace, non puö essere risolta facilmente. | Die problematische Situation, die ich bedaure, kann nicht leicht ge­löst werden. |
| (5) | Ciö che è accaduto, che (della quäl cosa) sono sor- presa, è incredibile. | Das, was geschehen ist und mich überrascht hat, ist unglaublich. |

1. Gli amici che (i quali) hai in- contrato oggi sono molto simpatici.

*Die Freunde, die du heute ge­troffen hast, sind sehr sym­pathisch.*

*Ich habe nicht geglaubt, daß deine Ankunft soviel Freude auslösen würde.*

1. Non credevo che la tua venuta avrebbe suscitato tanta gioie.
2. Die Relativpronomina quanto und chiunque

Regel: quanto (quanti) ist entweder ein Adjektiv (--» 4.) oder ein indefini­tes Pronomen (—> 3.6.). Ais gemischtes Pronomen in der Reihenfolge indefinit + (demonstrativ) + relativ hat es die Funktion eines Relativpro­nomens, und zwar mit der Bedeutung von ciö che, tutto ciö che, quelli che, a tutti coloro che oder tutti quelli che (8).

1. Ti ho detto quanto (tutto ciö Ich habe dir gesagt, was er weiß, che) sa.

Non credere a quanti (a tutti Glaube nicht an die, die dich coloro che) ti lodano! loben!

Regel: chiunque ist ein indefinites Pronomen (-^ 3.6.), das im Singular verwendet wird. Als gemischtes Pronomen in der Reihenfolge indefinit + relativ hat es die Funktion eines Relativpronomens, und zwar mit der Bedeutung qualunque persona che oder tutti coloro che (9).

1. Lo darö a chiunque (a tutti Ich werde es dem (denen) geben,

coloro che) lo vorrà der (die) es sich wünscht

(lo vorranno). (wünschen).

1. Das Relativpronomen chi

Grundwissen: Das Relativpronomen chi ist nicht deklinierbar, kann maskulin oder feminin sein, wird nur im Singular gebraucht und auf Per­sonen angewendet. Es ist aus einem Demonstrativpronomen und einem Relativpronomen entstanden und heißt deshalb auch gemischtes Pro­nomen (chi = colui + /7 quäle bzw. colui + che) (1).

(1) Ammiro chi ha coraggio. Ich bewundere den, der Mut hat. Ammiro colui *il* quäle ha coraggio.

Regel: chi kann als gemischtes Pronomen in folgenden Fällen einge­setzt werden:

* als gemeinsames Subjekt von zwei Sätzen (2),
* als Objekt in einem Satz und als Subjekt in einem anderen Satz (3),
* als Objekt in einem Satz und als gleichartiges Objekt in einem ande­ren Satz (4).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (2) | Chi ha vinto e contento. E contento colui il quäle ha vinto. | Derjenige, der gewonnen hat, ist zufrieden. |
| (3) | Lodiamo chi studia.Lodiamo colui il quäle studia. | Wir loben den, der lernt. |
| (4) | Do il denaro a chi ha neces- sitä. | Ich gebe das Geld dem, der es nötig hat. |
| Übungen |  |

1. Ergänzen Sie die Relativpronomen:
2. II sole ... illumina la stanza e molto forte.
3. La casa ... mi hai parlato e molto lontana.
4. Questo e il motivo ... non posso venire.
5. Ricordo una poesia ... cominciava cosi.
6. Quella donna ... abbiamo aiutato e molto malata.

(aiutare = helfen, malato = krank)

1. II vecchio ... mi hai riferito e molto povero.
2. La persona ... ti ho presentato e molto simpatica.
3. Prendi tutto ciö ... ti serve.
4. Quel ragazzo il... nonno era marinaio. (marinaio = Seemann)
5. Ergänzen Sie das richtige Pronomen:
6. ... ha scritto questa lettera e maleducato. (maleducato = unerzogen)
7. Lodiamo ... ha fatto questo lavoro.
8. Diamo il maltolto a ... ha subito il furto.

(maltolto = Diebesgut, subire = erfahren)

1. Ci hanno raccontato ... sapevano.
2. Lo racconterä a ... glielo chiederä.
3. Diffida di ... ti lodano esageratamente.

(diffidare = mißtrauen, esagerato = übertrieben)

1. ... dici non risponde a veritä.

Lösungen

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. a. | che | b. di cui | c. per cui |
| d. | che | e. che | f. di cui |
| g· | che oder a cui | h. che | i. cui |

2. a. chi oder colui che oder colui il quäle

1. chi oder colui che
2. chi oder colui che oder colui il quäle
3. quanto, tutto ciö che
4. chiunque, tutti coloro che
5. tutti coloro che
6. quanto, ciö
7. Das Fragepronomen

Grundwissen: Das Fragepronomen sucht den Namen einer Person, eines Tieres oder einer Sache durch eine direkte oder indirekte Rede (-» 15.).

**3.5.**1**.** Formen des Fragepronomens

Folgende Wörter können als Fragepronomen verwendet werden:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| chi | wer, wen | (1) |
| che | was, welche, welcher | (2) |
| che cosa | was | (3) |
| quäle | welcher, welche | (4) |
| quali | welche | (5) |
| quanto | wieviel | (6) |
| quanta | wieviel | (7) |
| quanti | wieviele | (8) |
| quante | wieviele | (9) |

Hinweis: Die Fragewörter come (wie), dove (wo, wohin), quando (wann) und perché (warum) sind Adverbien (—> 5.2.).

Regel: Die Fragepronomina (und auch die Frageadjektive) stehen immer am Anfang eines Satzes. Immer da, wo sich ein Fragepronomen befin­det, fängt ein Fragesatz ( —> 14.) an.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (1) | Chi è là? | Wer ist da? |
| (2) | Che c’è? | Was ist? |
| (3) | Che cösa vuoi? | Was willst du? |
| (4) | Quale è? | Welcher/welche ist es? |
| <S) | Quali sono? | Welche sind sie? |

3.5.2. Der Gebrauch der Fragepronomina

|  |  |
| --- | --- |
| (6) Quanto hai speso? | Wieviel hast du ausgegeben? |
| (7) Desidero della torta. Quanta? | Ich wünsche mir etwas von der Torte. Wieviel? |
| (8) Quanti saranno? | Wie viele werden es sein? |
| (9) Dammi delle caramelle. Quante? | Gib mir Bonbons. Wie viele? |

Regel: chi fragt nach Personen und wird nur im Singular verwendet (10).

|  |  |
| --- | --- |
| (10) Chi è? | Wer ist es? |
| Chi hai visto? | Wen hast du gesehen? |
| A chi Thai detto? | Wem hast du es gesagt? |
| Chi è là? | Wer ist da? |
| Di chi stai parlando? | Von wem sprichst du gerade? |
| Per chi parli?A chi ti sei rivolto? | Für wen sprichst du?An wen hast du dich gewandt? |
| In chi credi? | An wen glaubst du? |
| Con chi sei an dato a teatro? | Mit wem bist du ins Theater ge­gangen? |

Regel: che cosa (11), che (12) und cosa (13) fragen nach Sachen und Begriffen.

Was ist das?

|  |  |
| --- | --- |
| (11) Che cosa hai visto? | Was hast du gesehen? |
| Che cosa è accaduto? | Was ist geschehen? |
| 1. Di che ha parlato?
2. Cos’èquesto?
 | Wovon hat er gesprochen? Was ist das? |

Hinweis: In der gesprochenen Sprache verwendet man häufig auch cos’e che (14).

1. Cos’e che vuoi fare? Was willst du machen?

Regel: Das Subjekt des Fragesatzes kann nach dem Verb, am Satzan­fang oder am Satzende stehen, wenn che cosa nach einem comple- mento (-+ 11.7.) fragt (15).

1. Che cosa ha riferito Luca a Was hat Luca Maria berichtet? Maria?

Luca, che cosa ha riferito a Maria?

Che cosa ha riferito a Maria,

Luca?

Regel: Das Fragepronomen quäle vertritt die Art des Substantivs, quäle kann durch quäl (ohne Apostroph) abgekürzt werden (16).

1. Quäle ti piace? Welcher (welche, welches) ge­

fällt dir?

Qual e la richiesta? Welche ist die Frage?

Regel: Das Fragepronomen quanto vertritt die Menge des Substantivs (17).

1. Quanto deve pagare? Wieviel muß er bezahlen?

Quante sono? Wie viele sind sie?

Quanti verranno? Wie viele (maskulin) werden

kommen?

Hinweis: Die Fragepronomina haben in der direkten (^ 14.1.) und in der indirekten (-^ 14.2.) Frage dieselbe Form.

1. Adjektivischer Gebrauch der Fragepronomina

Grundwissen: Vertritt das Fragewort das Substantiv nicht, sondern wird es vom Substantiv begleitet, so wird es nicht pronominal, sondern ad­jektivisch gebraucht.

Besonders häufig ist das der Fall bei den Fragewörtern

* quanto, quanta, quanti, quante (1),
* quäle, quali (2),
* che (3).

Quanto pane devo comprare? Wieviel Brot muß ich kaufen?

(*1*)

(*2*)

*(3)*

*Quanta gente c’è? Quanti libri hai? Quante figlie ha? Quäle fiore perferisci? Quali giornali leggi? Che tipo di mela vuoi? Che frutta preferisci?*

*Wie viele Leute sind es?*

*Wie viele Bücher hast du?*

*Wie viele Töchter hat er?*

*Welche Blume bevorzugst du? Welche Zeitungen liest du? Welche Art von Apfel möchtest du ? Welches Obst bevorzugst du?*

Hinweis: In der Umgangssprache wird quäle oft durch che ersetzt.

1. Die verschiedenen Bedeutungen des Wortes che

che kann verwendet werden als:

* Relativpronomen (--> 3.4.) (1),
* Fragepronomen (-» 3.5.) (2),
* Frageadjektiv (—> 4.6.4.) (3),
* Ausrufepronomen (-\* 3.7.) (4),
* Ausrufeadjektiv (-» 4.6.5.) (5),
* Konjunktion (-\* 8.) (6).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (1) | La casa che hai visto è molto bella. | Das Haus, das du gesehen hast, ist sehr schön. |
| (2) | Che hai detto? | Was hast du gesagt? |
| (3) | Che te ma scrivi? | Welchen Aufsatz schreibst du? |
| (4) | Che mi succédé! | Was geschieht nur mit mir! |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (5) | Che bei vestito! | Welch schöner Anzug! |
| (6) | Mi disse che sarebbe arrivato lunedi sera. | Er hat mir gesagt, daß er Montag abend ankommen würde. |

1. Das indefinite Pronomen

Grundwissen: Indefinite (unbestimmte) Pronomina bezeichnen eine nicht näher bestimmte Menge von Personen, Tieren oder Sachen. Sie können auch adjektivisch gebraucht werden.

3.6.1. Formen des indefiniten Pronomens

Man unterscheidet folgende Formen der indefiniten Pronomina:

* solche, die nur als Substantiv gebraucht werden,
* solche, die entweder substantivisch und/oder adjektivisch gebraucht werden,
* solche, die nur als Adjektiv gebraucht werden.

Regel: Substantivischer Gebrauch des indefiniten Pronomens:

(V

(*2*)

*Ognuno ha un libro.*

*Jeder hat ein Buch.*

*Chiunque conosce la veritä.*

*Jedermann kennt die Wahrheit.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Maskulinum | (1) | qualcuno | jemand, einer |
|  | (2) | ognuno | jeder |
|  | (3) | chiunque | jedermann |
|  | (4) | certuni | manche |
| Femininum | (5) | qualcuna | jemand, eine |
|  | (6) | ognuna | jede |
|  | (7) | certune | manche |
| Allgemein | (8) | chicchessia | wer auch immer |
|  | (9) | checchessia | was es auch immer sei |
|  | (10) | alcunche | etwas |
|  | (11) | qualcosa | etwas |
|  | (12) | niente | nichts |
|  | (13) | nulla | nichts |

E arrivato qualcuno.

Jemand ist angekommen.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (4) | Certuni dicono il falso. | Manche sagen das Falsche. |
| (5) | Le ho contate tutte, qualcuna manca. | Ich habe sie alle gezählt, eine fehlt. |
| (6) | Ognuna deve conferire. | Jede muß einen Vortrag halten. |
| (7) | Certune credono all’astro- logia. | Manche (feminin) glauben an die Astrologie. |
| (8) | Non credere a chicchessia! | Glaube nicht an wen auch im­mer! |
| (9) | Non ti arrabbiare per chec- chessia! | Rege dich nicht auf, über was es auch immer sei! |
| (10) | Ha ottenuto alcunché. | Er hat etwas bekommen. |
| (11) | Dammi qualcosa! | Gib mir etwas! |
| (12) | Non ha niente da dire. | Er hat nichts zu sagen. |
| (13) | Non vuole nulla. | Er will nichts. |

Regel: Folgende bestimmte Adjektive (—> 4.) können zu indefiniten Pro­nomina im substantivischen Gebrauch werden:

* tale, wenn davor das Wort un steht (14),
* certo, wenn es im Plural benutzt wird (certi, certuni) (15),
* s/, wenn es mit einem Verb in der dritten Person Singular verbunden ist, es ihm eine unpersönliche Form gibt und es zum Subjekt des Verbs wird, außerdem die Bedeutung von uno oder qualcuno hat (16),
* chi, wenn es die Bedeutung von uno che hat (17).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (14) | Ho incontrato un tale. | Ich habe jemanden getroffen. |
| (15) | Certi (certuni) non sono per niente educati. | Einige sind nicht erzogen. |
| (16) | Si dice... | Man sagt... |
| (17) | C’è chi ti aiuta (c’è uno che ti aiuta). | Es gibt jemanden, der dir hilft. |

Regel: Adjektivischer und substantivischer Gebrauch des indefiniten Pro­nomens:

Maskulinum Femininum

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Singular | Plural |  | Singular | Plural |  |
| uno | uni | eine(r,s) | una | une | (18) |
| alcuno | alcuni | Irgendeiners) alcuna | alcune | (19) |
| taluno | taluni | manch | taluna | talune | (20) |
| ciascuno | ciascuni | jede(r,s) | ciascuna | ciascune | (21) |
| altro | altri | andere(r,s) | altra | altre | (22) |
| troppo | troppi | zuviel | troppa | troppe | (23) |
| parecchio | parecchi | ziemlich viel | parecchia | parecchie | (24) |
| molto | molti | viel | molta | moite | (25) |
| poco | pochi | wenig | poca | poche | (26) |
| tutto | tutti | alle | tutta | tutte | (27) |
| tanto | tanti | so viel | tanta | tante | (28) |
| quanto | quanti | so viel | quanta | q u ante | (29) |
| alquanto | alquanti | einige | al quanta | alquante | (30) |
| altrettanto | altrettanti | etwas | altrettanta | altrettante | (31) |
| nessuno |  | kein | nessuna |  | (32) |

1. Non ne va bene una. Nicht einmal einer geht es gut.

(Substantivisch)

1. E accaduto senza che alcuno Es ist geschehen, ohne daß ir-

me Io abbia detto. gendeiner es mir gesagt hat.

(Substantivisch)

1. Taluni sono scettici. Manche sind skeptisch.

(Substantivisch)

1. A ciascuno il suo. Jedem das Seine.

(Substantivisch)

Dove t’incontri con gii altri Wo triffst du dich mit den amici? (Adjektivisch) anderen Freunden?

(*22*)

1. Troppi ospiti sono andati via. Viele Gäste sind weggegan-

(Adjektivisch) gen.

1. Ti sei rallegrato parecchio. Du bist ziemlich erfreut.

(Substantivisch)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (25) | Molti giovani non credono in quello che dicono. (Adjektivisch) | Viele Jungen glauben nicht an das, was sie sagen. |
| (26) | Pochi sono i saggi. (Substantivisch) | Wenige sind weise. |
| (27) | Ha preso tutto ed è andato via. (Substantivisch) | Er hat alles genommen und ist weggegangen. |
| (28) | Tanta gente era ad aspettarlo. (Adjektivisch) | Viele Leute haben auf ihn ge­wartet. |
| (29) | Quanto costa? (Substantivisch) | Wieviel kostet es? |
| (30) | Alquante persone credono di aver ragione. (Adjektivisch) | Einige Personen glauben, recht zu haben. |
| (31) | Deila festa di ieri è rimasta altrettanta confusione. (Adjektivisch) | Von dem gestrigen Fest ist et­was Unordnung geblieben. |
| (32) | Non ha ottenuto nessuna gloria. (Adjektivisch) | Er hat keinen Ruhm erhalten. |
| Hinweis: quanto verstärkt tutto (32). |  |
| (32) | Li ho visti tutti quanti. | Dort habe ich sie alle gesehen. |
| Hinweis: quanto mai kann ein Adjektiv (33), ein Adverb (34) oder ein j Verb (35) verstärken. |
| (3 | È quanto mai noioso. | Er ist äußerst langweilig. |
| (34) | Vengono quanto mai tardi. | Sie kommen äußerst spät. |
| (35) | parlare quanto mai | sehr viel reden |

Regel: tanto ... quanto bedeutet „sowohl ... als auch“ oder „sowohl ... wie“ (36).

(36) E tanto bella quanto cattiva. Sie ist sowohl schön als auch

böse.

Regel: Der deutsche Begriff „etwas“ wird im Italienischen je nach der Bedeutung verschieden ausgedrückt:

* in einem Satz mit verneinendem Sinn durch niente oder nulla (37),
* in einem Satz mit der Bedeutung „ein wenig“ durch un po’ di (38),
* wenn etwas Bestimmtes gemeint ist durch una cosa (39).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (37) | Non mi ha mai dato niente. | Er hat mir nie etwas gegeben. |
| (38) | Ha preso un po’ di insalata. | Er/sie hat etwas Salat ge­nommen. |
| (39) | Ho cercato una cosa. | Ich habe etwas gesucht. |

Regel: Nach einem indefiniten Pronomen darf kein Relativpronomen un­mittelbar folgen (-> 3.4.4.). Zwischen beiden muß ein Demonstrativpro­nomen (-\* 3.3.) stehen (40).

1. Dimmi tutto cid che ricordi. Sage mir alles, was dir einfällt.

*Tutti quelli che hanno parte- cipato alla riunione sono stati invitati a casa.*

*Alle diejenigen, die an der Ver­sammlung teilgenommen haben, wurden nach Hause eingeladen.*

Regel: Nur adjektivischer Gebrauch des indefiniten Pronomens: Fol­gende indefiniten Formen sind keine Pronomina, weil sie immer ein Sub­stantiv begleiten:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ogni | jede(r) | (41) |
| qualche | einige | (42) |
| qualunque | irgendeine(r) | (43) |
| qualsiasi | beliebige(r) | (44) |
| qualsivoglia | jegliche(r) | (45) |

1. ogni cosa al suo posto jede Sache an ihren Platz
2. Qualche mêla non è matura. Einige Äpfel sind nicht reif.
3. Qualunque giorno mi va bene. Irgendein Tag paßt mir.

Dimmi una qualsiasi lettera Sage mir irgendeinen Buchsta- delTalfabeto! ben des Alphabets!

*(44)*

(45) Qualsivoglia modo di pensare Jegliche Art des Denkens drückt esprime un moto dell’anima. eine Regung der Seele aus.

**3.7. Das Ausrufepronomen**

Grundwissen: Die Ausrufepronomina leiten einen Ausruf ein.

Regel: Folgende Formen können Ausrufepronomina sein:

(V

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| che | was | (1) |
| che cosa | was | (2) |
| quanto | wieviel | (3) |
| quanta | wieviel | (4) |
| quanti | wieviele | (5) |
| quante | wieviele | (6) |
| Che bello! |  | Wie schön! |

*(2) Che cosa hai combinato! Was hast du nur angestellt!*

1. *Quanto mi dispiace!*
2. *Quanta gente!*
3. *Quanti bambini!*

*Wie mir das leid tut! Wie viele Leute!*

*Wie viele Kinder!*

*(6) Quante cose!*

*Wie viele Sachen!*

Hinweis: Die Ausrufpronomina sind mit Ausrufeadjektiven (-+ 4.6.5.) nicht zu verwechseln (7). Letztere begleiten immer ein Substantiv.

*(7) Che popolo!*

*Was für ein Volk!*

*Quäle opinione!*

*Welch eine Meinung!*

**Übungen**

1. Setzen Sie das richtige Fragepronomen ein:

|  |  |
| --- | --- |
| a. .. | . è? |
| b. .. | . credi che sia stato? |
| c. .. | . volete? |
| d. .. | . costano queste mele? |
| e. .. | . è la più economica? |
| f. .. | . ne vuoi? |
| g· - | . sono, queste o quelle? |

1. Setzen Sie das richtige Pronomen ein:
2. E ... molto facile.
3. Ho dato a ... delle mele.
4. Non vuole parlare con ... .
5. Di coraggio ne ha ... .
6. Non ha piü ... da dire.
7. Ha mangiato tanto gelato e ne vuole dell’ ... .
8. Questoe...
9. Ha ricevuto del bene, ne ha fatto ....
10. Non ho nemmeno ... .
11. Übersetzen Sie ins Deutsche:
12. Mi disse che non era a conoscenza di nulla.
13. Nessuno e perfetto.
14. Chi compie opere buone ne riceve altrettante.

(compiere = ausüben, opere = Werke)

1. Pub avere tutto il denaro di questo mondo, ne desidera sempre dell’altro.
2. Chiunque sia, e un signore.
3. Certuni non vogliono accettare la situazione.
4. Non ha capito niente.
5. Ognuno crede di essere nel giusto.
6. Uno Io vuole, l’altro no.
7. Setzen Sie ein Frage- oder ein Ausrufepronomen ein:

|  |  |
| --- | --- |
| a. .. | . cerchi? |
| b. .. | . hai fatto! |
| c. .. | . mi fa piacere! |
| d .. | . studenti! |
| e. .. | . credi che sia? |
| f. .. | . pensi di ottenere? |
| g. .. | . discorsi inutili! |
| h. .. | . meraviglia! |
| i. .. | . storie per un pallone! |

Lösungen

1. a. chi

b. chi, cosa e. quäl

c. che cosa, che, chi f. quanto, quanta

1. quanto g. quali
2. a. tutto b. ciascuno c. nessuno
3. molto, poco, troppo, parecchio
4. nulla, niente f. altro g. troppo, poco

h. altrettanto i. una, uno, un po’

1. a. Er sagte mir, daß er von nichts wußte.
2. Niemand ist vollkommen.
3. Wer gute Werke ausübt, empfängt sie ebenfalls.
4. Mag er auch das ganze Geld dieser Welt haben, er wünscht sich immer mehr davon.
5. Wer immer er ist, er ist ein Herr.
6. Manche wollen die Situation nicht akzeptieren.
7. Er hat nichts verstanden.
8. Jeder glaubt, im Recht zu sein.
9. Einer will es, der andere nicht.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4. a. | chi, che cosa | b. che | c. | quanto |
| d. | quanti | e. chi, che cosa | f. | cosa, che |
| g· | quanti | h. che | i. | quante |